



ГЛАВНА ДИРЕКЦИЯ "ГРАЖДАНСКА ВЪЗДУХОПЛАВАТЕЛНА
АДМИНИСТРАЦИЯ"
DIRECTORATE GENERAL "CIVIL AVIATION ADMINISTRATION"

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ОДОБРЕНИЕ НА УСЛОВИЯТА ЗА
ПОЛЕТ ЗА ИЗДАВАНЕ РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ПОЛЕТ
APPLICATION FOR APPROVAL OF FLIGHT CONDITIONS
FOR A PERMIT TO FLY

Внимание!
Attention!

ГД ГВА одобрява условията за полет само при условие, че не е застрашена безопасността на конструкцията на ВС. Във всеки случай, когато ВС не отговаря на Типовия сертификат, условията за полет се одобряват от Европейската агенция по авиационна безопасност (EASA) или притежателя на Одобрение на проектантска организация (DOA Holder)!

DG CAA approves the Flight Conditions only in cases not related to the safety of the design.

When approval of the flight conditions is related to the safety of the design, the flight conditions shall be approved by the European Aviation Safety Agency (EASA) or the holder of a design organisation approval (DOA).

1. Заявител

Applicant:

1.1 Референтен номер на кандидата (ако е приложимо)
Applicant's Reference (if applicable)

1.2 Име
Name

1.3 Адрес (адрес на регистрация/пощенски адрес)
Address (registered business/postal address)

1.4 Лице за контакти (ако е приложимо)
Contact Person (if applicable)

1.5 Телефон
Telephone

1.6 Факс
Fax

1.7 Ел. поща
E-mail

2. Обхват Одобрение на условията за полет
Scope Approval of flight conditions

За кандидати, които не са притежатели на Одобрение на проектантска организация:
For applicants who are not DOA holders:

Форма 18Б се прилага
EASA Form 18B is attached

Форма 18Б не е приложена, тъй като:
(EASA Form 18B is not attached because):

3. Приложимост/Описание
Applicability/Description

3.1 Приложимост (Производител)/Aircraft manufacturer
Приложимост (Тип ВС)/Type Aircraft

3.2 Сериен номер
Serial Number

3.3 Националност/Nationality
Регистрационни знаци/Registration marks

3.4 Това приложение е свързано с текущ проект на EASA за сертифициране This application is related to an ongoing EASA certification project	Не е приложимо Not applicable	TC/OTC TC/RTC	Промяна/ Ремонт Change/Repair (Въведете Пр №) (insert P-No)
Голям самолет Large Airplane	Малък самолет, планер, мотопланер, ултралеко ВС Small Aeroplane, Sailplane, Powered Sailplane, VLA		
ВС с роторна тяга (хеликоптер, автожир и др. Rotorcraft	Балон/Дирижабъл Balloon/Airship		

4. Разрешение за полет

Permit to fly

4.1 Заявена продължителност на Разрешението за полет Requested duration for the Permit to fly	от/from до/until (максимум 12 месеца/maximum 12 months) Безсрочно (само в комбинация с 4.2 предназначение т. 15) Unlimited (Only in combination with 4.2 Purpose,
4.2 Цел Purpose 1. Разработка Development 3. Обучение на екипаж на проектантските или производствените организации Design organisations or production organisations crew training 5. Полет на въздухоплавателно средство в процес на производство между производствени съоръжения Flying aircraft under production between production facilities 7. Доставка или износ на въздухоплавателно средство Delivering or exporting the aircraft 9. Проучване на пазара, включително обучение на екипаж на клиент Market survey, including customer's crew training 11. Полет на въздухоплавателно средство до място за извършване на техническо обслужване или преглед на летателната годност, или до място за съхранение Flying the aircraft to a location where maintenance or airworthiness review are to be performed, or to a place of storage	2. Демонстриране на съответствие с регламенти или сертификационни спецификации Showing compliance with regulations or certification specifications 4. Полетно тестване на ново произведено въздухоплавателно средство Production flight testing of new production aircraft 6. Полет на въздухоплавателно средство с цел приемане от клиент Flying the aircraft for customer acceptance 8. Полет на въздухоплавателно средство за приемане от компетентния орган Flying the aircraft for Authority acceptance 10. Изложение и въздушна демонстрация Exhibition and air show 12. Полет на ВС при маса, надвишаваща сертифицираната максимална излетна маса, за полети, надхвърлящи обичайните разстояния над водни пространства, или над суша, където няма подходящи съоръжения за кацане или подходящо гориво Flying an aircraft at a weight in excess of its maximum certificated takeoff weight for flight beyond the normal range over water, or over land areas where adequate landing facilities or appropriate fuel is not available

13. Поставяне на рекорди, въздушни надпревари
или подобни състезания
Record breaking, air racing or similar competition

14. Полет на ВС, което отговаря на приложимите
сертификационни спецификации, преди да е
било установено съответствие с изискванията
за опазване на околната среда
Flying aircraft meeting the applicable
certification specifications before conformity to
the environmental requirements has been found

15. За летателна дейност с нетърговска цел с индивидуално несложно въздухоплавателно средство или
типове, за които не е целесъобразен сертификат за летателна годност или ограничен сертификат за
летателна годност
For non-commercial flying activity on individual non-complex aircraft or types for which a certificate of
airworthiness or restricted certificate of airworthiness is not appropriate

4.3 Описание на несъответствието с приложимите
изисквания за летателна годност
Description of the non-compliance with the applicable
airworthiness requirements

5. Декларация на кандидата

Applicant's declaration

Потвърждавам, че информацията, съдържаща се тук, е точна и пълна. Съгласен съм да заплатя таксите,
събирани от ГД ГВА по отношение на услугите, предоставяни по силата на настоящия договор.
I confirm that the information contained herein is correct and complete. I agree to pay the charges levied by the
DG CAA in respect of the service provided under this contract.

6. Подпис

Signature

Дата
Date

Име
Name

Подпис
Signature

**ИНФОРМАЦИЯ КОЯТО ТРЯБВА ДА ВЛЕЗЕ В EASA ФОРМА 37 - ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА
ОДОБРЕНИЕ НА УСЛОВИЯТА ЗА ПОЛЕТ – ДА НЕ СЕ РАЗПЕЧАТВА**
**INFORMATION TO BE ENTERED INTO FORM 37 - APPLICATION FOR APPROVAL OF FLIGHT
CONDITIONS - DON'T PRINT IT**

Използването на тази форма е необходима за целите на ГД ГВА за обработка на заявленията, без излишно забавяне. Отделните полета на Формата за кандидатстване може да се променят по размер, за да позволи попълването на цялата изисквана информация.

The use of this form is required to enable DG CAA to process applications without undue delay. The individual fields of the application form may be varied in size to allow entry of all required information.

Поле 1.1 Въведете ваш изходящ № (по избор).
Enter your reference (optional).

Поле 1.2 Въведете името на юридическото лице подаващо молбата.
Enter the name of the legal entity making the application.

Поле 1.3 Въведете адреса по регистрация, който да бъде отпечатан на сертификата; да се добави пощенски адрес, ако е различен например за пощенски или целите на фактурирането.
Enter registered business address to be printed on the certificate; add postal address if different e.g. for mailing or billing purposes.

Поле 1.4 - 1.7 Въведете име, телефон, факс и електронна поща на лицето за контакт за това заявление; в случай, че целта за издаване на разрешителното е 4.2 (15), заявителят трябва да е собственик на въздухоплавателното средство.
Enter name, telephone, fax and e-mail of contact person for this application; in case the purpose for the permit is 4.2(15), the applicant must be the owner of the aircraft.

Поле 3.01-3.03 Въведете производител, тип/модел, сериен номер, националност и регистрационен знак.
Enter manufacturer, type / model, serial number, nationality and registration mark.

Поле 3.4 Ако заявлението за одобрение на условията за полет е свързано с текущ проект за сертифициране, който вече е заявен, отбележете в съответните полета и поставете номера на цялостния EASA проект (Пр.-№).
If the application for approval of flight conditions is related to an ongoing certification project that has already been applied for tick the dedicated boxes and insert the complete EASA project number (P-No).

Поле 4.1 Определяне срока до който разрешението за полет, ще е валидно; стандартно, Разрешение за полет се издава за максимален срок от 12 месеца; за целите на 21.A.701(a)(15) разрешение за полет може да бъде издадено за неограничен срок.
Identify the duration until the Permit to Fly shall be valid; a standard Permit to Fly shall be issued for a maximum of 12 months; for the purpose of 21.A.701(a)(15) a Permit to Fly may be issued for unlimited duration.

Поле 4.2 (1) - Тестване на нови въздухоплавателни средства или модификации.
- Тестване на новиконцепции на конструкцията, витла и оборудване.
- Изпитване на нови техники на работа.
- Testing of new aircraft or modifications.
- Testing of new concepts of airframe, engine propeller and equipment.
- Testing of new operating techniques.

(2) - Сертификационен тестов полет за типово сертифициране, допълнителни типови сертификати, промени в типови сертификати или Одобрения от Европейските технически стандарти и правила;
- Полети за целите на измервания на шума.
- Certification flight testing for Type Certification, Supplemental Type Certificates, changes to Type Certificates or European Technical Standard Order Authorisation.
- Flights for the purpose of noise measurements.

(3) Полети за обучение на екипаж, който ще извършва проектантски или производствени полетни тестове за да бъде издаден сертификат за одобрен дизайн или Удостоверение за летателна годност.
Flights for training of crew that will perform design or production flight testing before the design approval and Certificate of Airworthiness (CofA) can be issued.

- (4) За установяване на съответствие с одобрения проект, обикновено това ще бъде една и съща програма за няколко подобни ВС.
For establishing conformity with the approved design, typically this would be the same programme for a number of similar aircraft.
- (5) Полет за доставка на „зелен“ самолет за последващо финално производство.
Green aircraft ferry for follow on final production.
- (6) Преди ВС да бъде продадено и/или регистрирано.
Before the aircraft is sold and/or registered.
- (7) Преди въздухоплавателното средство да е регистрирано в държавата, в която Удостоверение за летателна годност ще бъде издадено.
Before the aircraft is registered in the State where the CofA will be issued.
- (8) В случай на извършване на полетен тест от компетентния орган, с цел издаване на Удостоверение за летателна годност.
In the case of inspection flight test by the authority before the CofA is issued.
- (9) Полети за целите на провеждане на проучване на пазара, демонстрации с цел продажби и обучение на екипажа на клиента с ВС, което няма типов сертификат или за което съответствието все още не е установено, или за нерегистрирано ВС и преди да бъде издадено Удостоверение за летателна годност.
Flights for the purpose of conducting market survey, sales demonstrations and customer crew training with non type certificated aircraft or aircraft for which conformity has not yet been established or for non-registered a/c and before CofA is issued.
- (10) Полет на ВС до изложение или въздушна демонстрация и участие в изложение или въздушна демонстрация преди да е издаден сертификата за дизайн или преди да е доказано съответствие с одобрения сертификат за дизайн.
Flying the aircraft to an exhibition or show and participating to the exhibition or show before the design approval is issued or before conformity with the approved design has been shown.
- (11) Празни полети в случаите, когато техническото обслужване не е извършено в съответствие с одобрените програми, когато не е в съответствие с дадена директива за летателна годност, когато определен вид оборудване извън Списък на минимално оборудване на производителя (MMEL) не работи или когато въздухоплавателното средство е претърпяло повреди, които са извън приложимите ограничения.
Ferry flights in cases where maintenance is not performed in accordance with approved programmes, where an AD has not been complied with, where certain equipment outside the Minimum Equipment List (MEL) is unserviceable or when the aircraft has sustained damage beyond the applicable limits.
- (12) Надзор на полети с допълнително гориво.
Oversees ferry flights with additional fuel capacity.
- (13) Включва учебни полети и полети за ориентация.
Training flight and positioning flight for this purpose are included.
- (14) Полет на въздухоплавателно средство, за което е установено, че отговарят на всички приложими изисквания за летателна годност, но не и на екологичните изисквания, например дължащи се на климатичните ограничения.
Flying an aircraft which has been shown to comply with all applicable airworthiness requirements but not with environmental requirements for example due to weather constraints.

(15) За ВС, което на практика не отговаря на всички приложими изисквания за летателна годност, като например някои въздухоплавателни средства, без държател на типов сертификат ("обобщено наричани летателни апарати сираци") или ВС, което е било по изискванията на национално законодателство за издаване на разрешение за полет и не отговаря на всички приложими изисквания. Разрешение за полет на такова ВС трябва да се издава само ако сертификат за летателна годност или ограничен сертификат за летателна годност не може да бъде издаден поради условията, които са извън прекия контрол на собственика на ВС, като например липсата на сертифицирани резервни части.

For aircraft which cannot practically meet all applicable airworthiness requirements, such as certain aircraft without TC-holder ("generically termed orphan aircraft") or aircraft which have been under national systems of Permit to Fly and have not been shown to meet all applicable requirements.

The option of a Permit to Fly for such an aircraft should only be used if a certificate of airworthiness or restricted certificate of airworthiness cannot be issued due to conditions which are outside the direct control of the aircraft owner, such as the absence of properly certified spare parts.

Забележка: Горепосочения списък на случаите, когато разрешение за полет може да бъде издадено, то не означава, че в описаните случаи разрешение за полет, ТРЯБВА да бъде издаден. Ако са налице други правни основания, които разрешават изпълнението на планираните полети, то те могат да бъдат използвани. Note: The above listing is of cases when a Permit to Fly MAY be issued; it does not mean that in the described cases a Permit to Fly MUST be issued. If other legal means are available to allow the intended flight(s) they can also be used.

Поле 4.3 Това е най-важното поле! Дайте кратко описание на несъответствието с приложимите изисквания за летателна годност.

This is the most important field! Give a short description of the non-compliance with the applicable airworthiness requirements.

Поле 6 Подпис на упълномощен представител на кандидата.
Signature of an authorised representative of the applicant.

**НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ ДА ПОДПИШЕТЕ ЗАЯВЛЕНИЕТО!
DO NOT FORGET TO SIGN THE APPLICATION FORM!**